

09  
10

# Amtsblatt

Donnerstag,  
4. März 2010

---

## Kantonsrat

---

Sitzung des Kantonsrats vom 11. März 2010	350
-------------------------------------------	-----

---

## Gesetzessammlung

---

Vereinbarung über die Aufnahme von Schülern aus dem Kanton Obwalden in die Stiftschule Engelberg	351
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

---

Ausführungsbestimmungen Fonds Wohnraumbeschaffung für Asylsuchende	352
-----------------------------------------------------------------------	-----

---

## Departemente

---

Strassenverkehr. Geschwindigkeitsreduktion in Lungern	356
-------------------------------------------------------	-----

---

Ehe- und Lebensberatung/Schwangerenberatung (elbe)	356
----------------------------------------------------	-----

---

Landwirtschaft. Direktzahlungen Flächenmutationen	357
---------------------------------------------------	-----

---

Berufs- und Weiterbildung	359
---------------------------	-----

---

Baugesuche und Sonderbewilligungen	370
------------------------------------	-----

---

## Stellenausschreibungen

373

---

## Gerichte

375

---

## Gemeinden

376

---

## Verschiedene

---

Handelsregister	382
-----------------	-----

---

Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht)	388
-----------------------------------------------------------	-----

---



---

# Kantonsrat

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 11. März 2010, 09.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *1. Gesetzgebung*

1. Verordnung über eine Fachstelle für Gesellschaftsfragen  
Kommissionspräsident Walter Wyrsch, Alpnach
2. Finanzhaushaltsgesetz, zweite Lesung  
Kommissionspräsident Patrick Imfeld, Sarnen
3. Polizeigesetz, zweite Lesung  
Kommissionspräsident Willy Fallegger, Alpnach
4. Nachtrag zum Kantonsratsgesetz (Gesetz über die Wahl der Gerichtspräsidenten), zweite Lesung  
Referentin der RPK Monika Brunner, Alpnach
5. Kantonsratsbeschluss über den Anspruch auf Prämienverbilligungen 2010  
Kommissionspräsident Dr. Leo Spichtig, Alpnach

Sarnen, 28. Januar 2010

Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

## Vereinbarung über die Aufnahme von Schülern aus dem Kanton Obwalden in die Stiftsschule Engelberg

Nachtrag vom 2. Februar 2010

*Der Kanton Obwalden,  
vertreten durch den Regierungsrat,*

gestützt auf Ziffer 3 des Kantonsratsbeschlusses über die Genehmigung der Vereinbarung über die Aufnahme von Schülern aus dem Kanton Obwalden in die Stiftsschule Engelberg vom 26. April 1979<sup>1</sup>,

*und die Stiftsschule Engelberg*

*vereinbaren:*

### I.

Die Vereinbarung über die Aufnahme von Schülern aus dem Kanton Obwalden in die Stiftsschule Engelberg vom 3. April 1979<sup>2</sup> wird wie folgt geändert:

#### **Art. 3 Abs. 1 Bst. a**

Für jede Obwaldner Schülerin bzw. jeden Obwaldner Schüler wird der Stiftsschule Engelberg für die Abteilungen Gymnasium und Handelsmittelschule ein Schülerbeitrag entrichtet, der dem Ansatz im Regionalen Schulabkommen Inner-schweiz (RSA) vom 30. April 1993<sup>3</sup> entspricht. Zusätzlich werden folgende Zuschläge entrichtet:

a. für die Abteilung Gymnasium:

	pro Schüler/Schülerin im Untergymnasium	pro Schüler/Schülerin im Obergymnasium
ab Schuljahr 2009/10	Fr. 4 500.–	Fr. 4 500.–

<sup>1</sup> GDB 414.621

<sup>2</sup> GDB 414.62

<sup>3</sup> GDB 410.3

## II.

Dieser Vereinbarungsnachtrag tritt mit Wirkung ab Schuljahr 2009/10 in Kraft.

Sarnen, 2. Februar 2010

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Esther Gasser Pfulg  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

Engelberg, 18. Februar 2010

Für die Stiftsschule Engelberg  
Rektor: Thomas Ruprecht

---

# Ausführungsbestimmungen über den Fonds für die Wohnraumbeschaffung für Asylsuchende

vom 23. Februar 2010

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 19 Absatz 1 und Artikel 38 Buchstabe d der  
Finanzhaushaltsverordnung (FHV) vom 25. März 1988<sup>1</sup>,

*beschliesst:*

### **Art. 1**      *Zweck*

<sup>1</sup>Der Fonds für die Wohnraumbeschaffung für Asylsuchende bezweckt die  
ausserordentliche Finanzierung der Wohnraumbeschaffung für  
Asylsuchende.

### **Art. 2**      *Fondsvermögen*

Der Fonds wird durch überschüssige Bundesmittel aus den Pauschalen für  
die Sozialhilfe im Asylbereich gespiesen.

### **Art. 3**      *Fondsverwaltung*

Das Fondsvermögen wird durch das Finanzdepartement verwaltet.

<sup>1</sup> GDB 610.11

#### **Art. 4**      *Verwendung der Fondsmittel*

<sup>1</sup> Über die Verwendung der Fondsmittel entscheidet im Einzelfall das Sicherheits- und Justizdepartement im Rahmen der Ausgabenkompetenzen nach der Finanzhaushaltsverordnung, bei höheren Beträgen und beim Kauf von Immobilien entscheidet in jedem Fall der Regierungsrat.

<sup>2</sup> Die Revision der Jahresrechnung erfolgt durch die Finanzkontrolle.

#### **Art. 5**      *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. März 2010 in Kraft.

Sarnen, 23. Februar 2010

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Esther Gasser Pfulg  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

---

## **Sicherheits- und Justizdepartement**

### **Betreibung und Konkurs. Wiedereröffnung des Konkursverfahrens**

*Schuldnerin:*            Event Racing AG, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, (vormals: Cat Race AG, in Niederhasli, frühere Adressen: c/o Beyeler Treuhand, Schmidhaldenstrasse 2, 8156 Oberhasli, und c/o Logicom Group, Limmatquai 94, 8001 Zürich)

*Konkureröffnung:*    23. Februar 2010

*Verfahrensart:*        summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

*Eingabefrist:*         5. April 2010 (valuta 23. Februar 2010)

Die Einstellung des Konkursverfahrens vom 4. Februar 2010 wurde infolge Leistung des Kostenvorschusses für die Durchführung des Verfahrens widerrufen.

Allfällige Eigentums- und Drittsprachen sind ebenfalls bis zum 5. April 2010 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der

Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkurseröffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 4. März 2010

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Wiedereröffnung des Konkursverfahrens**

*Schuldnerin:* PePe Gastro GmbH, Pfisternstrasse 2, 6055 Alpnach Dorf, ehemalige Betreiberin des Restaurants «Pfistern», Pfisternstrasse 2, 6055 Alpnach Dorf, sowie des Restaurants «Mojito», Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen

*Konkurseröffnung:* 23. Februar 2010

*Verfahrensart:* summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

*Eingabefrist:* 5. April 2010 (valuta 23. Februar 2010)

Die Einstellung des Konkursverfahrens vom 21. Januar 2010 wurde infolge nachträglich festgestellter Guthaben widerrufen.

Allfällige Eigentums- und Drittsprachen sind ebenfalls bis zum 5. April 2010 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkurseröffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 4. März 2010

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkursöffnungsanzeige**

Am 25. Februar 2010 wurde über die *Tupemat GmbH*, Dorfstrasse 48, 6390 Engelberg, durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 1. März 2010

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über *Bucher Thomas*, geboren am 20. Juni 1974, von Kerns OW, Flüelistrasse 31, 6072 Sachseln, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 4. März 2010

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkursöffnungsanzeige**

Am 2. März 2010 wurde über die *M&A Gipstechnik AG*, Brünigstrasse 109, 6060 Sarnen, durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge Überschuldungsanzeige (Art. 725 Abs. 2 OR) der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittsprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 4. März 2010

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Strassenverkehr. Geschwindigkeitsreduktion auf der Brünigstrasse, im Bereich Steinlauri, Lungern**

Auf Antrag der IG N8 Umfahrung wird die Höchstgeschwindigkeit im Bereich Steinlauri von 80 km/h auf 60 km/h reduziert. Diese Massnahme erfolgt im Zusammenhang mit den erhöhten Transporttätigkeiten von Kies, welches der Steinlauri entnommen wird.

Diese Verkehrsordnung tritt per 1. März 2010 in Kraft und dauert bis am 19. März 2010.

Die Signalisation kann aus Sicherheitsgründen vor Ablauf der Beschwerdefrist angebracht werden (Art. 107 Abs. 2 SSV). Einer Beschwerde wird die aufschiebende Wirkung entzogen.

Gegen diese Verkehrsordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 25. Februar 2010

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

### **Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe)**

*Der Verein «Ehe- und Lebensberatung Luzern, Ob- und Nidwalden (elbe)», Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die elbe bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.*

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr) in Luzern vereinbart.

Sarnen, 3. März 2010

**Sozialamt**

---

## Volkswirtschaftsdepartement

### Landwirtschaft. Direktzahlungen. Aufruf zur Meldung bei Flächenmutationen für das Jahr 2010

Gemäss der Direktzahlungsverordnung (DZV) sind *Änderungen der Landw. Nutzfläche und Änderungen in der Nutzungsart* dem Amt für Landwirtschaft und Umwelt zu melden. Wir ersuchen deshalb die Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen, allfällige Bewirtschafterwechsel, Flächenmutationen und Nutzungsänderungen schriftlich bekannt zu geben.

Wir bitten alle jene *Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen bis spätestens Mitte April 2010* uns schriftlich Mitteilung zu machen, wenn:

- a) eine oder mehrere beitragsberechtigte Flächen vom Jahre 2009 *nicht* mehr bewirtschaftet oder an einen anderen Bewirtschafter abgetreten werden;
- b) im Jahre 2010 *neue* beitragsberechtigte Flächen bewirtschaftet werden;
- c) die bisherige Nutzungsart geändert wird, z. B. neu ausschliesslich Weidenutzung anstelle der Mähnutzung oder neu extensive Wiese anstelle von wenig intensiver Wiese (ökologische Ausgleichsfläche).

Mutationsformulare können beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4, 6060 Sarnen, Telefon 041 666 63 17 oder 041 666 63 55, angefordert oder unter [http://www.ow.ch/de/verwaltung/dienstleistungen/welcome.php?dienst\\_id=1398](http://www.ow.ch/de/verwaltung/dienstleistungen/welcome.php?dienst_id=1398) abgerufen werden. Die aktuelle Direktzahlungsverordnung ist ebenfalls im Internet abrufbar.

Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen, die bereits für das Jahr 2010 eine Mutationsmeldung gemacht haben, müssen keine Mitteilung mehr machen. Mit der Unterzeichnung des anlässlich der Landwirtschaftlichen Betriebsstrukturdatenerhebung 2010 (Viehzählung) zugestellten Flächenverzeichnis werden die Flächenmasse und Bewirtschaftungsarten verbindlich.

Sarnen, 3. März 2010

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

### Landwirtschaft. Kursangebot

*Bewusst Bäuerin sein*

Datum/Zeit: Mittwoch, 24. März 2010, 20.00 Uhr

Ort: Restaurant Schlüssel, Alpnach

Referentin: Susanne Kilchenmann, Amt für Landwirtschaft und Umwelt OW

Kosten: Keine

Anmeldung: Bis 12. März 2010, Tel. 041 666 63 17  
oder landwirtschaft@ow.ch  
Organisator: Amt für Landwirtschaft und Umwelt OW

*Alpkäseherstellung – praktisch üben*

Datum/Zeit: Freitag, 26. März 2010, 09.00–16.00 Uhr  
Ort: Inforama Berner Oberland, Hondrich  
Referent: Hanspeter Graf, Inforama Berner Oberland  
Kosten: Keine für Mitglieder der IG Obwaldner Alpchäs  
Fr. 60.– für Nichtmitglieder

Anmeldung: Bis 10. März 2010, Tel. 041 666 63 17  
oder landwirtschaft@ow.ch  
Organisator: Amt für Landwirtschaft und Umwelt OW  
IG Obwalder Alpchäs

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 3. März 2010

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Landwirtschaft. Informationsveranstaltung**

*Strommarkt und Strompreisentwicklung*

Mit der Liberalisierung des Strommarktes hat sich auch die Strompreisgestaltung geändert. Was bedeutet dies für die Stromkundinnen und Stromkunden in Obwalden?

Inhalt:

- Neue Strompolitik
- Strommarkt: Stromangebot – Stromverbrauch
- Strompreisentwicklung
- Möglichkeiten alternativer Energieerzeugung
- Fragen / Diskussion

Datum/Zeit: Donnerstag, 11. März 2010, 20.00 Uhr  
Ort: Hotel Metzgern, Sarnen  
Referenten: Hans Eisenhut, Direktor EWO  
Thomas Baumgartner, Leiter Geschäftsfeld  
Vertrieb EWO

Kosten: Keine  
Organisatoren: Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Bauernverband Obwalden

Die Veranstaltung ist öffentlich und steht allen Stromkundinnen und Stromkunden offen.

Sarnen, 3. März 2010

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Bauernverband Obwalden**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Amt für Berufsbildung

#### Interkantonale Prüfung für Osteopathinnen und Osteopathen

Gestützt auf Art. 7, Abs. 3 des Reglements der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren (GDK) für die interkantonale Prüfung von Osteopathinnen und Osteopathen in der Schweiz vom 23. November 2006 hat der Vorstand der GDK beschlossen, die interkantonale Prüfung für Osteopathinnen und Osteopathen wie folgt anzusetzen:

Praktische Prüfungen im Frühjahr: 1. bis 30. Juni 2010

Praktische Prüfungen im Herbst: 1. bis 30. November 2010

Ort: der Prüfungsort wird zu einem späteren Zeitpunkt entsprechend der sprachlichen und geografischen Verteilung der Kandidatinnen und Kandidaten bestimmt.

Bewerber, welche die Zulassungsbedingungen erfüllen, haben ihre Anmeldung mit den notwendigen Unterlagen

bis spätestens zum 31. März 2010 für die Frühjahrsprüfung,

bis spätestens zum 31. August 2010 für die Herbstprüfung

**an das Zentralsekretariat der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren (GDK), Speichergasse 6, Postfach 684, 3000 Bern 7, zu richten.**

Es werden nur **vollständige** Anmeldungen berücksichtigt.

Das Reglement über die interkantonale Osteopathenprüfung und das Anmeldeformular können beim **Zentralsekretariat der GDK, Speichergasse 6, Postfach 684, 3000 Bern 7**, angefordert oder von unserer Homepage [www.gdk-cds.ch/283.html](http://www.gdk-cds.ch/283.html) heruntergeladen werden.

Der Entscheid über die Zulassung zur Prüfung sowie Ort und Zeit der Prüfung werden den Kandidaten nach Ablauf des Anmeldetermins direkt zugestellt.

Sarnen, 4. März 2010

**Amt für Berufsbildung**

## Erwachsenenbildung

### Via Cordis

#### Zazenkai

Ein Wochenende gemeinsamer schweigender Meditation.

Kursleitung: Mitglieder der Bodhi Sangha

Datum/Zeit: 12.–14. März 2010

FR 18.30–SO 13.00

Kostenbeitrag: Fr. 60.– plus Pension

#### Musik als Meditation: Hören wird zum Eingangstor in unsere seelischen Innenräume

Alle Menschen lieben Musik. Sie ist die Sprache der Seele.

Menschen erfreuen sich am Singen und Tönen am Klang, am bewussten Hören, an der Bewegung der Melodien. In ausgewählten sinfonischen Werken von W. A. Mozart und F. Schubert entdecken die Teilnehmenden ihre seelische Botschaft.

Elemente des Kurses sind: Stille, Körperübungen und innige Musik. Musikalische Kenntnisse sind nicht erforderlich.

Kursleitung: Brigitte-Franziska Rappay, Helena Niederberger

Datum/Zeit: 12.–14. März 2010 FR 18.30–SO 13.00 Uhr

Kursgeld: Fr. 200.– plus Pension

#### Entbildern und Bildung

Bilder (Fühl- und Denkgewohnheiten) können unterstützen im Zugang zur eigenen Wesentiefe oder sie können Widerstände darstellen, die die Quelle der Essenz zu einem kleinen Rinnsal machen.

In diesem Kurs werden die eigenen Bilder erforscht. Manche lösen sich auf. Andere werden durchlässig. Der Blickwinkel wechselt.

Mit Strömungsübungen in der Stille und in der Bewegung, mit Tönen, Gebärden und Gesprächsformen sowie Sitzen in der Stille.

Kursleitung: Karl Metzler, Anna Boehncke

Datum/Zeit: 9.–21. März 2010 FR 18.30–SO 13 Uhr

Kosten: Fr. 240.– plus Pension

#### Weitere Informationen:

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Tel. 041 660 50 45

Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch

www.viacordis.ch

### Freizeitzentrum Obwalden

#### Yoga – Beginnende

Möchten Sie manchmal einfach aus dem Alltag aussteigen und eintauchen in eine Welt von innerer Harmonie, Entspannung und körperlichem Wohlbefin-

den? Durch dynamische Körperübungen, bewusste Atmung, Entspannung, Meditation und Klang werden Sie den Raum der Kraftquellen erfahren und lernen den Alltag entspannt und kreativ anzugehen.

Di. 16.03.10 | 20.00–21.30h. | 10 mal | Fr. 275.–

### **Ei, ei, ei der Osterhase...**

Ein Kreativ-Workshop für Kinder ab 7 Jahren.

Lustiges, Farbiges rund um Ostern und den Osterhasen basteln: Mit Schere, Karton, Farbe und viel Fantasie. Lass dich anstecken.

Mi. 17.03.10 | 14.00–18.30h. | 1 mal | Fr. 38.–

### **Glas Fusing**

Dies und das aus Glas

Mit der Fusingtechnik Glas verschmelzen – lassen sich ohne grosse Vorkenntnisse faszinierende Objekte aus Glas, farbig oder uni herstellen: Schalen, Windlichter, Torten- u. Kuchplatten, Dekorgegenstände z.B. Engel, für Fenster usw. Sie lernen die Grundtechnik (Glasschneiden, -belegen, -formen) kennen und können nach Vorlagen oder eigenen Ideen Objekte Ihrer Wahl herstellen.

A: Mi. 17.03.10 | B: Do. 25.03.10 | je 19.00–22.00h. | 1 mal | Fr. 40.–

### **Osterschalen**

Durch Übersichten und Kleistern von Stoffen entstehen Schalen, die wir mit Federn, Perlen und Pailletten schmücken. Diese federleichten Objekte eignen sich gefüllt mit Süssigkeiten als Geschenk oder als Dekoration für Ihren Ostertisch. Sie profitieren von einer grossen Stoffauswahl in verschiedensten Farbtönen.

Mi. 17.03.10 | 19.00–21.30h. | 2 mal | Fr. 70.–

### **Teenie-Dance/8–9 J.**

Wir tanzen zu cooler Musik aus den Charts. Wir erlernen fetzige angesagte Moves aus den Bereichen Hip-Hop-Streetdance und Jazztanz. Damit wir unseren Bewegungsstil vielfältig weiterentwickeln können, darf auch das Freestyle-Tanzen nicht fehlen. Der Spass ist garantiert.

Do. 18.03.10 | 15.30–16.30h. | 10 mal | Fr. 140.–

### **Girlanden aus Glas**

auf Wunsch mit persönlichen Fundstücken kombiniert

Wir fertigen aus farbigen Glasplatten durch Schneiden, Schleifen und Bohren Glasteile, die dann mit Glasperlen und eventuell mit persönlichen Fundstücken, zu einer Girlande für Haus oder Garten komponiert werden. Eventuell persönliche Fundstücke mitbringen. Kursort: Atelier in Wolfenschiessen.

Do. 25.03.10 | A: 14.00–17.00h. | B: 19.00–22.00h. | je 1 mal | Fr. 60.–

### **Machen Sie Ihr Gehirn fit!**

Ein Kurs zum Stressabbau.

Kennen Sie auch Tage, an denen Sie einfach nicht richtig in Fahrt kommen? Eine Angelegenheit, die Sie total aus der Rolle bringt oder ein Mail, bei dem der Einstieg nicht gelingen will? Bei der Gehirngymnastik gehen wir davon

aus, dass die Bewegung des Körpers das Gehirn fit macht. Durch gezielte Übungen werden über die Nervenbahnen einzelne Teile im Gehirn aktiviert. Die Zusammenarbeit der beiden Gehirnhälften wird verbessert und allfällige (Lern)Blockaden lassen sich lösen. Das Arbeiten fällt Ihnen leichter und Sie werden Ihre anstehenden Aufgaben garantiert mit neuem Schwung anpacken! Lernen Sie in diesem Kurs, wie Sie mit einfachen Körperübungen Ihre Motivation und Ihr Wohlbefinden steigern können. Erleben Sie, wie Ihnen Gehirntraining helfen kann, Stress abzubauen und erhöhen Sie damit Ihre allgemeine Wahrnehmungs-, Denk- und Leistungsfähigkeit.

Sa. 27.03.10 | 09.00–16.00h. | 1 mal | Fr. 130.–

*Anmelden und Information für alle Kurse des Freizeitzentrum:*

*Freizeitzentrum Obwalden FZO*

*Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen*

*Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41*

*E-Mail: [kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch) [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)*

*Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr*

## **Ehemaligen Verein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil**

### **Floraler Frühlings schmuck für Tisch und Raum**

Wir gestalten Gestecke und Sträuße mit Naturmaterialien und Frühlingsblüten. Wir erhalten Ideen und Tipps wie wir den Tisch oder Raum für Ostern oder den Weissen Sonntag mit Frühlingsboten verschönern können.

Kursleiterin: Gerlinde Tobler-Siegrist, Floristin und Berufsschullehrerin

Datum: Dienstag 30. März 14.00–ca. 17.00 Uhr

oder 19.00–ca. 22.00 Uhr

Ort: BWZ Giswil

Kurskosten: Materialkosten nach Aufwand

Kursgeld Fr. 25.– für Nichtmitglieder

Mitbringen: wenn vorhanden: Schwemmholz, sonstige Hölzer, Zweige, Moos, evtl. Steine, Gefässe, Messer ohne Zacken, Baumschere oder Allzweckschere, event. Zange, Korb oder grosse Tasche für Rücktransport der Sträuße und Gestecke.

*Anmeldung: bis 15. März 2010 an Barbara Joller-Graf, Tel. 041 661 09 29*

## **Frauengemeinschaft Kerns**

### **Schüsslersalze**

Vielfältig ist der Einsatz von Schüsslersalzen. Schwerpunkt dieses Abends sind: Säure-Basen-Haushalt. Gicht und Allergien.

Referentin: Frau Rinaldo

Zeit/Ort: Mo, 08.03.10, 20.00 Uhr, Pfarrhofsaal

Kosten: Fr. 10.– (Rabattcoupon der Apotheke am Postplatz inklusive)

Auskunft: Ruth Häcki, 041 660 43 77

## Eine-Welt-Spurgruppe OW-NW

### Fastenkampagne 2010

Was hat der weltweite Handel mit uns zu tun?

Im Rahmen der ökumenischen Kampagne nimmt Jules Rampini, Biobauer im Napfgebiet und Theologe, Stellung zu dieser Frage.

Referat mit Rahmenprogramm:

Datum:	Freitag, 12. März
Zeit:	ab 19.00 Uhr Apéro und Musik, 20.00 Referat von Jules Rampini
Ort:	Reformierte Kirche Sarnen

Jules Rampini ist nicht nur Biobauer und Theologe, sondern hat auch acht Jahre als Missionar der Bethlehem Mission Immensee in Peru gelebt. Daher kennt er die Handelsthematik aus der Perspektive der Schweizer Bauern und aus dem Blickwinkel der peruanischen Kleinbauern und Slumbewohnerinnen.

Er spricht über den Wert der Landwirtschaft und ihre Bedrohung durch den Freihandel. Ebenso plädiert er für regionales Denken und Handeln und sieht in der Selbstversorgung eine Alternative zum globalen Handel.

## Weltgebetstag

Der Weltgebetstag ist die grösste ökumenische Basisbewegung der Welt. In ca. 170 Ländern wird rund um den Erdball ein Gottesdienst gefeiert, zu dem alle Menschen willkommen sind.

Die Liturgie am 5. März stammt aus Kamerun.

Stalden	08.00 Uhr, Pfarrkirche Schulmesse zum WGT
Melchtal	09.15 Uhr, Wallfahrtskirche
Alpnach	19.30 Uhr, reformierte Kirche
Engelberg	19.30 Uhr, Klosterkirche
Giswil	19.30 Uhr, Betagtsiedlung dr Heimä
Kägiswil	19.30 Uhr, Pfarrkirche
Kerns	19.30 Uhr, Pfarrhof
Lungern	19.30 Uhr, Kapelle Obsee
Sachselsn und Flüeli	19.30 Uhr, Felsenheimkapelle
Sarnen	19.30 Uhr, reformierte Kirche

## Weltgebetstag Sarnen

Jedes Jahr am ersten Freitag im März feiern weltweit Angehörige des christlichen Glaubens den Weltgebetstag.

Die Weltgebetstagsfrauen aus Kamerun schrieben die diesjährige Liturgie unter dem Motto: «Alles was Odem hat, lobe den Herrn».

Wussten Sie, dass das Frauenkloster St. Andreas ein Tochterkloster in Kamerun betreibt? Die Priorin Sr. Bernarda lebte selber während mehrerer Jahre in Kamerun und half beim Aufbau des Klosters in Mbouda-Babété. Sie wird das Land und das Kloster vorstellen.

Es erwartet Sie ein spannender afrikanischer Abend! Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich nach Afrika entführen und geniessen Sie anschliessend bei Tee und Kaffee die Produkte aus Kamerun!

Freitag, 5. März 2010, 19.30 Uhr, ref. Kirche Sarnen

## Schule und Elternhaus Obwalden

### 25. Generalversammlung von Schule und Elternhaus Obwalden

Datum und Zeit: Montag, 8. März, 20.00 Uhr

Ort: Pfarreizentrum Peterhof, Sarnen

Anmeldung: bis 5. März 2010

Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen!

### Mädchen – Frauen – Meine Tage (MFM)

Ein sexualpädagogisches Projekt für Mädchen zwischen 10 + 12 Jahren

Ziel des Workshops ist es, den Mädchen den weiblichen Zyklus und die körperlichen Veränderungen in der Pubertät – spielerisch, liebevoll, anschaulich, auf neue Art – näherzubringen. Denn: «Nur was ich schätze, kann ich schützen!».

«Ich fand es sehr spannend und cool, mit den vielen Gegenständen am Boden einen Teil meines Körpers darzustellen. Ich kann mir jetzt diesen sehr wichtigen Bereich meines Körpers viel besser vorstellen.» Jamie-Lee, 11½ Jahre. Zum Workshop gehört vorgängig der Elternvortrag «Wenn Mädchen Frauen werden». Diesen Elternvortrag können alle interessierten Eltern besuchen, unabhängig vom Besuch des Kurstages. (Anmeldung erwünscht) Der Abschluss des Kurstages (16.00 Uhr–17.00 Uhr) bildet eine Frauenrunde mit weiblichen Mitgliedern der Familie.

Kursleiterin: Katrin Niess-Kissling, Kursleiterin MFM-Projekt, Kindergartenin, Mutter von 4 Kindern, Buochs

Elternvortrag: Donnerstag, 18. März 2010, 19.30 Uhr–21.00 Uhr

Kurstag: Samstag, 20. März 2010, 10.00 Uhr–17.00 Uhr

Ort: jeweils alter Peterhofsaal, Sarnen

Kurskosten inkl. Elternvortrag: Fr. 100.–

Teilnehmerzahl beschränkt (max. 16 Mädchen)

Ihre Anmeldung sowie Fragen nimmt die Kursleiterin entgegen:

katrin.niess@hotmail.com oder Tel. 041 620 65 60

*Anmeldung und Information für alle Veranstaltungen S&E OW:*

*Telefon: S. Bucher, 041 660 45 21, E-Mail: se.ow@bluwien.ch*

## Vitaswiss Obwalden

### Energetische Frühjahrsreinigung

Einladung zum Vortrag

Datum: Donnerstag, 11. März 2010

Zeit: 20.00 Uhr

Ort: Cafeteria Huetli, Marktstrasse 5a, Sarnen  
Referentin: Cornelia Lischer, Dipl. Feng-Shui Beraterin FSS, Luzern

Themen:

- Das Vergangene hinter sich lassen. Das «NEUE» wagen in den eigenen vier Wänden, um wieder neutralen Raum zu schaffen, in dem «NEUES» geschehen kann.
- Wie verwandle/transformiere ich meine Wohnung in eine Quelle frischer Lebensenergie? In dem man alte oder unerwünschte «Energien» vertreibt, schafft man wieder Raum für sich selbst.
- Raum für neue Gedanken, Gefühle, oder Einsichten.
- Es ist ein bewusstes Abschied nehmen, um einen NEUANFANG einzuleiten.

An diesem Abend erleben Sie dieses Wissen;  
einfach – spannend – praxisnah – mit vielen umsetzbaren Tipps.

Eintritte: Mitglieder: Fr. 10.–  
Nicht-Mitglieder: Fr. 15.–  
Schüler und Lernende: Fr. 10.–

Alle sind zu diesem Vortrag herzlich eingeladen.

Kontakt: [www.vitaswiss.ch/obwalden](http://www.vitaswiss.ch/obwalden)

## Familientreff Sarnen

### Zischtigs-Träff

Datum, Zeit: 9./16./23./30.3.10, 09.00–11.00 Uhr  
Ort: Peterhof, 6060 Sarnen

### Geschichtenstunde für Kinder im Vorschulalter

Priska Röthlin verzaubert uns mit einer Geschichte.

Datum, Zeit: 10.3.10, 15.00–16.00 Uhr  
Ort: Peterhof Sarnen  
Kosten: Fr. 5.– pro Kind (max. 10.– pro Familie)

### Osterhasen giessen

Mamis und Papis giessen den Schoggihasen für ihr Kind selber! Die Bäckerei Zemp hilft uns dabei.

Datum, Zeit: 24.3.10, 18.00 Uhr  
Ort: in der Backstube in Wilen  
Kosten: 10.– pro Person  
Anmeldung unbedingt erforderlich bei J. Koch, 041 660 03 37

### Osterhasen und Ostereili

Wir rufen dem Osterhasen und suchen Osternestli, anschl. gemeinsames Zvieri.

Datum, Zeit: 31.3.10, 15.00 Uhr  
Ort: beim Peterhof

Kosten: 5.– pro Kind (max. 10.– pro Familie)  
Anmelden bis 29.3. bei M.Odermatt 041 660 20 59

Infos unter Tel. 041 660 99 12 oder [christinerohrer@bluewin.ch](mailto:christinerohrer@bluewin.ch)

## Samariterverband Unterwalden

### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (2 x 5 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
119	Sarnen	20.03.2010	Sa	08.00 – 15.30	10.03.10
		27.03.2010	Sa	08.00 – 12.00	
121	Sachseln	16.04.2010	Fr	19.30 – 21.30	06.04.10
		17./18.04.10	Sa/So	08.00 – 12.00	
122	Buochs	16.04.2010	Fr	20.00 – 22.00	06.04.10
		17.04.2010	Sa	08.00 – 17.30	
125	Kerns	01.05.2010	Sa	08.00 – 15.30	21.04.10
		02.05.2010	So	08.00 – 12.00	
126	Hergiswil	07.05.2010	Fr	19.30 – 21.30	27.04.10
		08.05.2010	Sa	08.00 – 17.00	
127	Buochs	07.05.2010	Fr	20.00 – 22.00	27.04.10
		08.05.2010	Sa	08.00 – 17.30	

### Nothilfekurs

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
118	Beckenried	15.03.2010	Mo/Mi	20.00 – 22.00	05.03.10
123	Engelberg	19.04.2010	Mo/Fr	19.30 – 21.30	09.04.10
124	Sarnen	20.04.2010	Di/Do	20.00 – 22.00	09.04.10

### Notfälle bei Kleinkindern

Fr. 100.– (4 x 2 Stunden oder 2 x 4 Stunden) oder total 8 Stunden

*Ein Kurs für Eltern von Kindern bis zirka 12 Jahre.*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
320	Ennetbürgen	20./27.03.10	Sa/Sa	08.00 – 12.30	10.03.10

Kursanmeldung: Tel. 041 612 19 21, [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)  
E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

### Kurs Pflegehelfer/-in SRK

Der Kurs kann als Grundlage zum Einstieg in die pflegerische und/oder betreuerische Tätigkeit dienen. Sie erhalten das nötige Wissen, um die Aufgaben des Pflegehilfspersonal vorwiegend in der Langzeitpflege im stationären sowie ambulanten Bereich übernehmen zu können. Das Wissen kann auch im privaten Bereich oder als persönliche Wissenserweiterung im Bereich Gesundheit sinnvoll sein.

Zielgruppe:	Personen, die in der Pflege und/oder Betreuung arbeiten oder arbeiten möchten. Personen, die ihr Wissen in Gesundheits- und Pflegethemen vertiefen möchten.
Kursbeginn:	Dienstag, 18. Mai 2010 (Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne die detaillierten Angaben zu.)
Dauer:	120 Stunden
Kursort:	Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad
Kosten:	Fr. 2050.00
Kursleitung:	div. Kursleiterinnen, siehe detaillierte Information
Besonderes:	Für den Kurs Pflegehelfer/-in SRK gelten andere Bestimmungen – verlangen Sie die Kursinformation
Informationen:	SRK Kantonalverband Unterwalden, Abteilung Kurse PF 826, 6060 Sarnen info@srk-unterwalden.ch Tel. 041 660 75 27, Fax 041 660 36 83

### Grundlagen der Medikamentenlehre

In Ihrem Berufs- und Privatalltag kommen Sie regelmässig mit Medikamenten in Kontakt. Daher ist es zu Ihrem Vorteil, wenn Sie die wichtigsten Grundlagen der Medikamentenlehre kennen und verstehen. Dieser Kurs erweitert Ihre beruflichen Kompetenzen nicht. Er richtet sich nach den Aufgaben der Pflegehelferin SRK/Haushelferin und weist auch auf Ihre Grenzen hin.

Zielgruppe:	Pflegehelfer/-in SRK, Haushelferin, nicht dipl. Pflegepersonal
Datum:	Donnerstag, 25. März 2010
Zeit:	13.30–17.30 Uhr
Dauer:	4 Stunden
Kursort:	Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad
Kosten:	Fr. 80.00
Kursleitung:	Anita Niederberger-Christen, dipl. Pflegefachfrau HF, Kursleiterin SRK
Besonderes:	Ein Compendium mitnehmen, wenn vorhanden
Informationen:	SRK Kantonalverband Unterwalden, Abteilung Kurse PF 826, 6060 Sarnen info@srk-unterwalden.ch Tel. 041 660 75 27, Fax 041 660 36 83

## **Babysitter-Kurse**

Dieser Kurs bietet dir die Möglichkeit das nötige Wissen und dazu einen anerkannten Kursausweis zu erlangen, der dich berechtigt, fremde Kinder zu betreuen und zu hüten.

Zielgruppe: Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1997)  
Dauer: 10 Stunden, 4 x 2,5 Stunden  
Kosten: Fr. 100.00 Einzelpersonen  
Fr. 190.00 Geschwister

## **Kerns**

Datum: Mo 26. April 2010, 18.00–20.30 Uhr  
Mi 28. April 2010, 14.00–16.30 Uhr  
Mo 3. Mai 2010, 18.00–20.30 Uhr  
Mi 5. Mai 2010, 14.00–16.30 Uhr  
Ort: Pfarrhofsaal  
Kursleitung: Iréne Bäbi  
Anmeldung: bis 31. März 2010, Erika von Moos, Tel. 041 661 04 86

## **Stans**

Datum: Mo 26. April 2010, 17.30–20.00 Uhr  
Mo 3. Mai 2010, 17.30–20.00 Uhr  
Mo 10. Mai 2010, 17.30–20.00 Uhr  
Mo 17. Mai 2010, 17.30–20.00 Uhr  
Ort: Pfarreiheim  
Kursleitung: Brigit Blättler  
Anmeldung: bis 5. April 2010, Anita Odermatt, Tel. 041 610 77 92

Sarnen, 4. März 2010

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

### **Ausbildung Bäuerin (Jahreskurse Hauswirtschaft)**

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, sich Grundwissen rund um den Haushalt anzueignen oder Ihre Erfahrungen und Kenntnisse aus dem hauswirtschaftlichen Bereich und dem Familienhaushalt zu vertiefen und zu erweitern. Auf diese Weise können Sie einen höheren beruflichen Status erwerben, z. B. mit dem Abschluss Bäuerin (B) mit eidg. Fachausweis.

Unser Kursangebot können Sie als Jahreskurs besuchen oder einzelne Module auswählen.

**Basisjahr:** Grundwissen (Verpflegung I, Wäscheversorgung, Garten, Textiles Gestalten, Wohnen und Reinigungstechnik)  
**Aufbaujahr:** Erweitertes Grundwissen, Prüfungsvorbereitung Bäuerin (Verpflegung II, Selbstversorgung, Recht, Rindviehhaltung, Agrotourismus, usw.)

Am **Dienstag, 16. März 2010**, 19.30 Uhr findet im BWZ Obwalden in Giswil ein unverbindlicher **Informationsabend** über die hauswirtschaftlichen Jahreskurse statt.

Weitere Informationen erhalten Sie bei:  
Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden  
Grundacherweg 6, 6061 Sarnen  
Telefon: 041 666 64 80

---

## Weiterbildungskurse

Anmeldung per sofort!

---

### Business und Persönlichkeitsbildung

A 11002

#### Erfolgreich führen

Im Kurs erarbeiten Sie Ihr Persönlichkeitsprofil nach der DISG-Methode und lernen, sich ein Bild vom anderen Menschen zu machen. Sie erfahren was Arbeiten in und mit einer Gruppe bedeutet und welcher Führungsstil wo einzusetzen ist. Sie lernen Aufbau und Zweck des Mitarbeitergesprächs kennen und vieles über Transaktionsanalyse, Kommunikation und Motivation.

Benoit Loosli 2x Sa 06.03. und 13.03.10, 09.00 – 12.00h

Eidg. Dipl. Masch.–Ing. ETHZ Preis: Fr. 290.00

---

A 11003

#### Deutsch – Fit in der Rechtschreibung

Mit geeigneten Lern- und Merktechniken werden die wichtigsten Regeln der deutschen Rechtschreibung eingeübt und an vielen Beispielen angewendet.

René Stalder 2x Sa 13.03. und 20.03.10, 08.30 – 11.30h

Preis: Fr. 290.00

---

### Informatik

#### Mittelstufe

I 11007 3x ab Mi, 21.04.10 – 18.15 – 21.30h, Fr. 230.00

Power Point, Office 2007 12 Lektionen, Boris Relja

ECDL Modul 6

---

I 11008 4x ab Mo, 22.03.10, 18.00 – 21.30h, Fr. 260.00

Information u. Kommunikation 16 Lektionen, Peter Kempf

ECDL Modul 7

---

I 11009 2x ab Do, 29.04.10 + 06.05.10, Fr. 150.00

Umsteigen auf Word 2007 19.00 – 21.30h,

Office 2007 6 Lektionen, Dominik Durrer

---

I 11010 2x ab Do, 20.05.10 + 27.05.10, Fr. 150.00

Umsteigen auf Excel 2007 19.00 – 21.30h,

Office 2007 6 Lektionen, Dominik Durrer

---

#### Fortgeschrittene

I 11013 5x ab Di, 20.04.10, 19.00 – 21.30h, Fr. 260.00

Videoschnitt am PC 15 Lektionen, Boris Relja

---

I 11014 4x ab Mi, 26.05.10, 18.00 – 21.15h, Fr. 260.00

Excel Aufbaukurs 16 Lektionen, Peter Kempf

## Anmeldung

Kursnummer:

A \_\_\_\_\_  I \_\_\_\_\_

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Tel. P.: \_\_\_\_\_ Tel. G.: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_ Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 4. März 2010

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**www.bwz-ow.ch/bwz@ow.ch**  
**041 666 64 80**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindeganzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*15. März 2010*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

*Sarnen*

Bauherrschaft: BR Bauhandel AG, Riedmattstrasse 2, 8153 Rümlang

Objekt: Erstellen Containeranlage

Ort: Parzelle 720, Baurechts-Nr. B506, Kernserstrasse 11, Kägiswil

Zone: Industriezone innerhalb Planungszone nach RRB  
Nr. 101/2005

## *Kerns*

Bauherrschaft: Andreas Egger und Claudia Rainoni, Enzianweg 5, Kerns  
Objekt: Anbau an bestehendes Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1756, Enzianweg 5, Kerns  
Zone: zweigeschossige Wohnzone (W2A)  
Überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Josef Gasser, Haltenstrasse 31, Kerns  
Objekt: Anbau an bestehendes Wohnhaus (Garage)  
Ort: Parzelle 1727, Haltenstrasse 31, Kerns  
Zone: zweigeschossige Wohnzone an landschaftlich empfindlicher Lage (W2B), überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Erich Huwyler, Hotel Alpenhof, Fruttstrasse 28, Melchtal  
Objekt: Neubau offener Unterstand  
Ort: Parzelle 992, Hotel Alpenhof, Fruttstrasse 28, Melchtal  
Zone: Dorfkernzone (DK)  
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Priska und Paul Krummenacher-Müller, Pfrundmatt 4, Kerns  
Objekt: Neubau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 2599, Nussbaumweg 9, Kerns  
Zone: zweigeschossige Wohnzone (W2A)  
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au

## *Sachseln*

Bauherrschaft: Peter Rohrer-Elmiger, Hotel Posthuis, Obere Fruttstrasse 3, Melchsee-Frutt  
Objekt: Anbau eines Balkons  
Ort: Parzelle 341, Edisriederstrasse 13a, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)

Bauherrschaft: Peter Rohrer-Elmiger, Hotel Posthuis, Obere Fruttstrasse 3, Melchsee-Frutt  
Objekt: Neubau Carport  
Ort: Parzelle 2029, Mätteli, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)

Bauherrschaft: René Gamma und Simone Aschwanden Gamma, Büel 2, Sachseln  
Stefan und Claudia Blum, Büel 4, Sachseln  
Objekt: Umgestaltung Gartensitzplatz  
Ort: Parzelle 2122, Büel 2, Sachseln  
Parzelle 2123, Büel 4, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)

Bauherrschaft: Martin Rohrer, Bahnhofstrasse 10a, Sachseln  
Objekt: Umbau Wohnhaus, Einbau Lukanne  
Ort: Parzelle 2174, Summerweid 2, Sachseln  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Schutzgebietszone Nr. 122/6 f Ostufer Sarnersee – Flüeli – St. Niklausen

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Werner und Petra Rohrer-Stimming, Stockenmatt 1, Sachseln

Objekt: Neubau Bienenhaus  
Ort: Parzelle 499, Stockenmatt, Sachseln  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Alois Rohrer-Rohrer, Brünigstrasse 228, Sachseln

Objekt: Neubau Mistgrube  
Ort: Parzelle 620, Ewilfeld, Sachseln  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Planungszone nach RRB 101/2005  
Gewässerschutzbereich Au

### *Alpnach*

Bauherrschaft: AXA Leben AG, Affolternstrasse 42, 8050 Zürich  
Objekt: Neubau fünf Mehrfamilienhäuser mit Einstellhalle und Erschliessungswerken

Ort: Parzelle 1453, Allmend, GB Alpnach  
Zone: Wohn- und Gewerbezone 4, innerhalb Quartierplan Allmend Ost Planungszone nach RRB Nr. 101/2005  
Gefahrenstufe Ü4/W2

Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

### *Giswil*

Bauherrschaft: Martin Abächerli und Patricia Berchtold, Grütli 1, Giswil  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus, Abbruch Doppelgarage  
Ort: Parzelle 2228, Acherli 2, Giswil  
Zone: Dorfzone B (DB), überlagerte Zone(n): Ortsbildschutzzone (Os), Planungszone nach RRB Nr. 101/2005, Naturgefahren W2, Gewässerschutzbereich Zone Au

Sarnen, 4. März 2010

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Stellenausschreibungen

### Kanton Obwalden. Berufs- und Weiterbildungszentrum

#### *Administration als Dienstleistung für Lehren mit Werten*

Das Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ Obwalden in Sarnen umfasst Brückenangebote, berufliche Grundbildung, eine Vollzeit-Berufsmaturität und Weiterbildung für Erwachsene. Auf den 1. September 2010 suchen wir Sie als

#### *Schulleitungsassistent/in 100%-Pensum*

Zu Ihren zukünftigen Aufgaben gehören die selbstständige Führung des Sekretariates und eigenständige Organisation aller administrativen Belange der Berufsfachschule und der Weiterbildung (Kurswesen). Sie übernehmen die Drehscheibenfunktion zwischen Verwaltung, Lehrpersonen, Lernenden, Kursteilnehmenden und Ausbildungsbetrieben und sind im Rahmen Ihrer Tätigkeit bereit, bei der Ausbildung von Lernenden mit zu helfen. Als Mitglied der Schulleitung tragen Sie Mitverantwortung für die Entwicklung des BWZ Obwalden.

Sie verfügen über einen kaufmännischen Berufsausweis (Fähigkeitszeugnis und/oder Handelsdiplom), höhere berufliche Qualifikationen, evtl. erweiterte Allgemeinbildung (Berufsmaturität) und einige Jahre Berufserfahrung. Sie sind belastbar, speditiv, lieben die Kommunikation und bleiben auch in hektischen Zeiten ruhig. Mit Ihrer gewinnenden und kundenfreundlichen Art sind Sie das Markenzeichen des BWZ Obwalden. Sattelfeste EDV-Anwenderkenntnisse, Entscheidungsfreudigkeit, Durchsetzungskraft in Ihrem Kompetenzbereich und Gestaltungswille runden das Anforderungsprofil ab.

Wir bieten Ihnen ein abwechslungsreiches und verantwortungsvolles Arbeitsgebiet und eine berufliche Herausforderung in einem dynamischen Schulleitungsteam.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 25. März 2010 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Herr Stephan Krummenacher, Rektor, Telefon 041 666 64 82. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch).

Sarnen, 25. Februar 2010

**Personalamt**

## **Kanton Obwalden. Sozialamt**

*Wir suchen Ihr Fachwissen im Zahlenbereich*

Das Sozialamt ist dem Sicherheits- und Justizdepartement unterstellt, koordiniert die private und öffentliche Sozialhilfe im Kanton, führt spezialisierte Beratungsdienste, beaufsichtigt Heime und Einrichtungen der Sozialhilfe und organisiert die Zuweisung und Betreuung von Asylsuchenden und Flüchtlingen. Wir suchen auf den 1. April 2010 oder nach Vereinbarung Sie als

*Fachfrau / Fachmann Finanz- und Rechnungswesen 40%-Pensum*

Sie sind zuständig für die Mitarbeit bei der betriebswirtschaftlichen Planung und Steuerung des Heimwesens im Sozialbereich sowie die Erarbeitung und Überprüfung von Leistungsverträgen. Aufgaben in Projekten (Finanzbereich) runden Ihr Arbeitsgebiet ab.

Sie verfügen über einen Abschluss als Fachfrau/Fachmann im Finanz- und Rechnungswesen mit eidg. Fachausweis oder eine gleichwertige Ausbildung. Einige Jahre Berufserfahrung sind von Vorteil. Kommunikative Fähigkeiten, zuverlässiges und eigenständiges Arbeiten sowie Durchsetzungsvermögen erleichtern Ihnen die Arbeit.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle, weitgehend selbstständige Tätigkeit in einem gut eingespielten Team sowie eine seriöse Einführung in das interessante Arbeitsgebiet.

Sind Sie interessiert? – Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Herrn Anton Pfleger, Leiter Sozialamt, Tel. 041 666 63 35. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 4. März 2010

**Personalamt**

---

## **Kanton Obwalden. Ober- und Verwaltungsgericht**

*Schätzen Sie eine abwechslungsreiche Tätigkeit, bei der profunde juristische Kenntnisse gefragt sind?*

Beim *Ober- und Verwaltungsgericht* sind per 1. August 2010 oder nach Vereinbarung zwei Stellen als

*Gerichtsschreiber/innen*

neu zu besetzen. Das Pensum der einen Stelle beträgt 100%, dasjenige der anderen bis Ende 2010 ebenfalls 100%, anschliessend 60%.

In einem kleinen, motivierten Team haben Sie die Chance, die Rechtsprechung der beiden kantonalen Gerichte massgebend mitzugestalten. Das Schwergewicht Ihrer vielfältigen Aufgabe liegt in der selbstständigen Erarbeitung von Urteilsentwürfen. Ihre Tätigkeit erstreckt sich dabei auf die folgenden Rechtsgebiete: Zivilrecht, Strafrecht, Schuldbetreibungs- und Konkursrecht, Sozialversicherungsrecht, Steuerrecht und übriges Verwaltungsrecht. Nach Vereinbarung kann der Aufgabenbereich auf einzelne Rechtsgebiete beschränkt werden.

Sie sind sprachlich gewandt und arbeiten ebenso exakt wie effizient. Sie haben Ihr juristisches Studium überzeugend abgeschlossen und besitzen das Anwaltspatent. Idealerweise verfügen Sie über erste berufliche Erfahrungen.

Wir bieten Ihnen ein modernes Arbeitsumfeld sowie eine Ihrer Verantwortung entsprechende Entlohnung. Sind Sie interessiert? Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 15. März 2010 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Dr. Andreas Jenny-von Moos, Ober- und Verwaltungsgerichtspräsident, Tel. 041 666 62 38. Besuchen Sie uns auch unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 4. März 2010

**Personalamt**

---

## Gerichte

### Rechtsverbot

Die Eigentümer der Parzelle Nr. 250, Bünthen, Bünthenmatt, Grundbuch Sarnen, lassen allen Unberechtigten das Parkieren auf ihrer Parzelle mit Fahrzeugen aller Art verbieten.

Die Missachtung dieses Verbots wird gemäss Artikel 20 in Verbindung mit Artikel 2 und 3 des Gesetzes über das kantonale Strafrecht vom 14. Juni 1981 mit Busse oder mit gemeinnütziger Arbeit bestraft.

Sarnen, 4. März 2010

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## Verschiedene Anzeigen

### **Oberamt Olten-Gösgen. Vormundwechsel (Art. 369 ZGB)**

Giacomuzzi Manuela Maria, geboren am 28.08.1968, von Giswil OW, in Dulliken. Neuer Vormund: Sozialdienst Oberes Niederamt, Alte Landstrasse 3, 4657 Dulliken (der persönliche Vertreter kann bei der publizierten Fachstelle angefragt werden).

Olten, 4. März 2010

**Oberamt Olten-Gösgen**

---

## Gemeinde Sarnen

### **Einwohnergemeinde Sarnen. Referendumsvorlage**

Der Einwohnergemeinderat Sarnen hat am 20. Oktober 2008 ein Notstandsreglement erlassen.

Dieses Reglement wird hiermit dem fakultativen Referendum gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968 unterstellt. Die Referendumsfrist von 30 Tagen läuft am 5. April 2010 ab. Das Reglement liegt auf der Gemeindeganzlei Sarnen öffentlich auf und kann dort unentgeltlich bezogen werden.

Sarnen, 26. Februar 2010

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## Gemeinde Kerns

### **Wasserversorgungsgenossenschaft St. Niklausen. Generalversammlung 2010**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung vom Donnerstag,  
18. März 2010, 20.00 Uhr, im Restaurant Alpenblick

#### *Traktanden*

1. Begrüssung und Traktandenliste
2. Wahl der Stimmezähler
3. Protokolle der letzten Generalversammlungen
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Rechnungsablage und Revisorenbericht
6. Wahlen

- 7. Kredit für Sanierung Rohrleitungen und Armaturen Reservoir Firneren
- 8. Verschiedenes

Der Vorstand freut sich auf zahlreiches Erscheinen.

St. Niklausen, 4. März 2010

**Der Vorstand**

---

## **Gemeinde Sachseln**

### **Schule Sachseln. Anmeldung für den Kindergarten und die 1. Klasse Primarschule 2010/2011**

#### *Anmeldung für den Kindergarten für das Schuljahr 2010/2011*

Für das Schuljahr 2010/2011, Beginn am 16. August 2010, werden Kinder aufgenommen, die zwischen dem 1. Juli 2004 und dem 30. Juni 2005 geboren sind (in Flüeli-Ranft jene Kinder, die zwischen dem 1. Juli 2005 und dem 30. Juni 2006 geboren sind).

Die Anmeldungen erfolgen auf dem Korrespondenzweg. Die Eltern sind direkt angeschrieben worden. Für weitere Anmeldungen sind die Unterlagen beim Schulsekretariat, Edisriederstrasse 14, 6072 Sachseln (Telefon 041 666 55 83), oder via Homepage [www.sachseln.ch/Verwaltung/Online-Schalter](http://www.sachseln.ch/Verwaltung/Online-Schalter) zu beziehen.

*Anmeldefrist: 29. März 2010.*

Mädchen und Knaben des Jahrganges 2004/2005, welche im laufenden Schuljahr den Kindergarten Flüeli-Ranft bereits besuchen, werden von der Kindergartenlehrperson für ein weiteres Jahr angemeldet.

Die Einteilungen in die Kindergartenklassen werden den Eltern vor den Sommerferien 2010 schriftlich bekannt gegeben.

#### *Anmeldung für die 1. Klasse Primarschule für das Schuljahr 2010/2011*

Für das Schuljahr 2010/2011, Beginn am 16. August 2010, werden jene Kinder schulpflichtig, die zwischen dem 1. Juli 2003 und dem 30. Juni 2004 geboren sind.

Schulpflichtige Mädchen und Knaben, welche im laufenden Schuljahr den Kindergarten Sachseln oder Flüeli-Ranft besuchen, werden von der Kindergartenlehrperson für die Einschulung angemeldet.

Schulpflichtige Kinder aus der Gemeinde, die zur Zeit einen Privatkindergarten besuchen, sind beim Schulsekretariat, Edisriederstrasse 14, 6072 Sachseln (Telefon 041 666 55 83), anzumelden.

Sachseln, 4. März 2010

**Schule Sachseln**

---

## Gemeinde Sachseln

### **Ersatzwahl in den Einwohnergemeinderat für den Rest der Amtsdauer 2008–2012. Einreichung von Wahlvorschlägen**

Zufolge Ausscheiden von Anita Reinhard und Esther von Flüe Bösiger als Mitglieder des Einwohnergemeinderates auf den 30. Juni 2010 wird eine Ersatzwahl für den Rest der Amtsdauer 2008 bis 2012 notwendig.

#### *1. Verfahren und Termine*

##### *Ersatzwahl im Urnenverfahren*

Der Einwohnergemeinderat hat beschlossen, die Ersatzwahl im Sinne von Artikel 24 lit. d Ziffer 2 des Abstimmungsgesetzes im Urnenverfahren durchzuführen.

##### *Wahltermine*

Der erste Wahlgang findet am Sonntag, 2. Mai 2010, statt. Ein allfälliger zweiter Wahlgang ist für Sonntag, 13. Juni 2010, gleichzeitig mit der eidgenössischen Volksabstimmung, vorgesehen.

#### *2. Gesetzliche Vorschriften für Einzelwahlen*

Auf Einzelwahlen werden sachgemäss die Bestimmungen von Art. 36 ff des Gesetzes über die Volksabstimmungen, Fassung vom 22. April 1999, angewendet.

Der Gemeinderat lässt im ersten Wahlgang die Namen der Vorgeschlagenen mit der angegebenen Bezeichnung in ausgeloster Reihenfolge auf einen Wahlzettel drucken. Auf dem Wahlzettel ist die Anzahl der zu wählenden Mitglieder anzugeben.

#### *3. Wahlvorschläge*

##### *Einreichung*

Wahlvorschläge können bis spätestens *Montag, 22. März 2010*, auf amtlichem Formular bei der Gemeindekanzlei Sachseln eingereicht werden.

Bei der Gemeindekanzlei können amtliche Formulare für das Einreichen und die Unterzeichnung von Wahlvorschlägen bezogen werden. Die Wahlvorschläge dürfen nur so viele Namen wählbarer Personen enthalten, als Mitglieder zu wählen sind.

##### *Inhalt*

Der Wahlvorschlag darf auch mehr Namen wählbarer Personen enthalten, als Mitglieder in den Einwohnergemeinderat zu wählen sind.

### *Unterzeichnung*

Jeder Wahlvorschlag muss von mindestens fünf in der Gemeinde Sachseln wohnhaften Stimmberechtigten eigenhändig unterzeichnet sein. Jede stimmberechtigte Person darf nur einen Wahlvorschlag unterzeichnen.

### *Einverständnis zum Wahlvorschlag*

Dem Wahlvorschlag ist die Erklärung der vorgeschlagenen Person beizufügen, dass sie mit der Kandidatur einverstanden ist.

### *Rückzug*

Ein Wahlvorschlag kann bis zum Freitag, 26. März 2010, von der erstunterzeichnenden Person im Einverständnis mit der vorgeschlagenen Person durch schriftliche Erklärung an den Gemeinderat wieder zurückgezogen werden.

### *Auflage*

Die Wahlvorschläge liegen ab 22. März 2010 bei der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf.

### *Prüfung des Wahlvorschlags*

Der Gemeinderat prüft die Wahlvorschläge auf die gesetzlichen Erfordernisse und auf die Gültigkeit der Unterschriften.

Er streicht die Namen nicht wählbarer Kandidatinnen oder Kandidaten und setzt den Unterzeichnenden eine Frist bis Dienstag, 30. März 2010, innert der sie Ersatzvorschläge für amtlich gestrichene Vorgeschlagene einreichen, die Bezeichnung von Vorgeschlagenen verbessern oder die Bezeichnung des Wahlvorschlages zum Zweck der deutlichen Unterscheidung von anderen Vorschlägen ändern können.

### *Bereinigte Wahlvorschläge*

An den bereinigten Wahlvorschlägen darf nichts geändert werden.

## *4. Ausübung des Stimmrechts*

### *Stimmrechtsausweis und Wahlzettel*

Der Stimmrechtsausweis für den ersten Wahlgang wird den Stimmberechtigten zusammen mit dem Wahlzettel in der Woche vom Montag, 5. April, bis spätestens Freitag, 9. April 2010, zugestellt. Für den zweiten Wahlgang erfolgt die Zustellung bis spätestens Freitag, 21. Mai 2010.

### *Urnenstandorte und -öffnungszeit*

Die Urne beim Gemeindehaus Sachseln ist am Wahlsonntag von 10.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

### *Briefliche Stimmabgabe*

- Wahlzettel persönlich ausfüllen und in das Rücksendekувert legen;
- Stimmrechtsausweis aus Sichttasche nehmen, *unterschreiben*, umkehren und wieder in die Sichttasche stecken (Adresse der Gemeindekanzlei ist sichtbar);
- Rücksendekувert zukleben;

- Per Post zurücksenden, während der Schalteröffnungszeit der Gemeindeganzlei abgeben oder in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindeganzhaus werfen.

Sachseln, 2. März 2010

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

## **Gemeinde Alpnach**

### **Korporation Alpnach. Losholzanmeldungen**

Anmeldungen für den Bezug von Brenn-, Hag- und Bauholz, gemäss Art. 4 und 5 der Waldverordnung vom 19. Dezember 1999 der Korporation Alpnach, sind am:

*Mittwoch, 10. März 2010, von 17.00–18.00 Uhr*

im Forstbüro (Forsthütte Grund) einzureichen. Pro angemeldeten Teil ist eine Anzahlung von Fr. 10.– (zehn) zu leisten. Für Neu- und grössere Umbauten sind mit der Anmeldung detaillierte Pläne und Holzlisten abzugeben.

Alpnach, 4. März 2010

**Forstkommission Alpnach**

---

## **Gemeinde Giswil**

### **Vormundschaft. Wechsel Mandatsträger**

Der Gemeinderat Giswil hat mit Beschluss vom 1. März 2010 die Vormundschaft über Halter Carina, geb. 30. Juli 1981, Dreiwässerweg 20, 6074 Giswil, an Felicitas Odermatt, Sozialarbeiterin, Sozialdienst Giswil, übertragen.

Giswil, 2. März 2010

**Gemeinderat Giswil**

---

### **Ortsplanung Giswil. Ergänzung des Bau- und Zonenreglements; Änderungen in der Ortsplanung auf den Parz. 271, 369, 378, 542, 630, 631, 632, 923, 1271 und 2222. Öffentliche Auflage**

*Im Zusammenhang mit der Schaffung eines Standortes für eine zentrale Entsorgungssammelstelle sowie der Umsetzung des Hochwasserschutzprojektes Laui im Gebiet Oberried legt der Gemeinderat im Sinne von Art. 66 ff. der Verordnung zum Baugesetz legt der Gemeinderat Giswil folgende Änderungen im Zonenplan während 30 Tagen öffentlich auf*

- Nachtrag zum Bau- und Zonenreglement neu: Art. 82e Spezialzone Überlastkorridor A (SÜA) und Art. 82f Spezialzone Überlastkorridor B (SÜB)
- Die vorgeschlagenen Mutationen bewirken folgende Flächenänderungen der Zonenzuweisungen:
- Änderungen der Grundnutzungszonen auf den Parz. 369, 378, 923, 1271 und 2222
- Änderungen der Gewässerraumzone als überlagernde Zonen auf den Parz. 271, 369, 378, 542, 630, 631, 632, 923, 1271, 2222

Allfällige Einsprachen sind während der Auflagefrist bis spätestens 19. April 2010 (Fristenstillstand Ostern) schriftlich und begründet im Doppel einzureichen an: Gemeinderat Giswil, Kirchplatz 1, Postfach 167, 6074 Giswil.

Giswil, 3. März 2010

**Gemeinderat Giswil**

## Gemeinde Lungern

### **Wasserversorgungsgenossenschaft Lungern-Obsee. Generalversammlung**

Die ordentliche Generalversammlung findet am Freitag, 26. März 2010, um 20.15 Uhr in der Cantina Caverna statt.

Die Traktanden sind an den üblichen Orten angeschlagen.

Lungern, 4. März 2010

**Der Vorstand**

### **Teilsame Lungern-Obsee. Teilengemeinde**

Die ordentliche Teilengemeinde der Teilsame Lungern-Obsee und die Jahresversammlung der Lauiverwaltung finden am *Donnerstag, 18. März 2010*, um 20.00 Uhr im Brünig-Indoor statt.

Die Beschlussesanträge zu den Traktanden werden 10 Tage vor der Teilengemeinde auf der Gemeindeverwaltung aufgelegt. Änderungsanträge sind für jedes Traktandum gesondert und schriftlich, spätestens 3 Tage vor der Versammlung, beim Teilenpräsidenten einzureichen.

Die Traktanden sind an den öffentlichen Anschlagstellen publiziert.

Lungern, 3. März 2010

**Teilsame Lungern-Obsee**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

11. Februar 2010

*agraplan GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.001.287-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 161 vom 22. August 2007, Seite 9, Publ. 4075290). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 aHRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

11. Februar 2010

*aHOCH2 gmbh in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.002.413-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 35 vom 20. Februar 2008, Seite 10, Publ. 4347180). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

11. Februar 2010

*Allberatungen AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.3.002.811-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 13. August 2009, Seite 14, Publ. 5194120). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

11. Februar 2010

*F. Halter*, Strohhäcklerei und Futtermittel, in Kerns, CH-140.1.001.741-5, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 232 vom 28. November 1990, Seite 4741). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 4. Februar 2010, 16.00 Uhr, der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört, das Einzelunternehmen wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

15. Februar 2010

*Bild & Film International AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.557-8, Brüggistrasse 5, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. Februar 2010, 12. Februar 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Bildern und Filmen. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Gemäss Gründererklärung vom 6. Februar 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Siems, Hanko, deutscher Staatsangehöriger, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

15. Februar 2010

*CH Continental Holding AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.560-6, c/o Gabriel & Müller, Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. Februar 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die dauernde Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art, im Besonderen auf dem Gebiete des Handels und der Dienstleistungen. Sie kann Garantien zugunsten von verbundenen Gesellschaften stellen. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 10'000'000 Namenaktien zu CHF 0.01. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 12. Februar 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Brantzeg, Peer Cappelen, norwegischer Staatsangehöriger, in Kristiansand (NO), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Berntsen, Tor, norwegischer Staatsangehöriger, in Kolbotn (NO), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sogn, Gjermund, norwegischer Staatsangehöriger, in Oslo (NO), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gabriel, Othmar, von Ennetbürgen, in Sarnen, Direktor, mit Einzelunterschrift.

15. Februar 2010

*Docendo Discimus AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.561-4, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. Februar 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb von Gastronomieunternehmen sowie die Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen. Sie kann Liegenschaften erwerben, veräussern, verwalten, finanzieren und unterhalten. Vollständige Zweckumschreibung gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 250'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.–. Aktien: 250 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe oder Zustellung gegen Empfangsbestätigung, soweit deren Namen und Adressen bekannt sind, andernfalls durch Publikation im SHAB. Gemäss Gründererklärung vom 12. Februar 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Jaingam, Sujarit, von Bern, in Riehen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

15. Februar 2010

*T&T Thurn und Taxis AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.563-8, Dorfplatz 10, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. Februar 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Forschung, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Wasserveredlungssystemen, insbesondere Verfahren zur Herstellung von kolloidalem Gold-, Silber- und Gold-Silber-Wasser, medizinischem Sauerstoffwasser, die Herstellung und den Vertrieb

von hochtechnisierten Verfahren und Anlagen für die Herstellung von Kosmetik- und Pflegeprodukten. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 10'000'000 Inhaberaktien zu CHF 0.01. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen schriftlich an die Adressen der Aktionäre, sofern das Gesetz oder die Statuten nichts Abweichendes vorschreiben. Als schriftliche Mitteilung bzw. Zustimmung gilt eine Mitteilung oder Zustimmung per Brief oder Telefax. Eingetragene Personen: Schupfer, Erwin, österreichischer Staatsangehöriger, in Seewalchen am Attersee (AT), Präsident, mit Einzelunterschrift; Reimann, Beat, von Wölflinswil, in Sachseln, Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Bucovan, Mihai, rumänischer und deutscher Staatsangehöriger, in Bremerhaven (DE), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen (CH-140.3.001.068-9), Revisionsstelle.

15. Februar 2010

*UBIMET International AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.564-3, Engelbergerstrasse 41, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. Februar 2010. Zweck: Die Gesellschaft erbringt meteorologische und zentrale Dienstleistungen für Gruppengesellschaften und bündelt die Auslandaktivitäten der INMETAS Gruppe, ausgenommen DACH-Länder. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen der Gesellschaft haben schriftlich zu erfolgen, falls die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, andernfalls durch Publikation im SHAB. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 12. Februar 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Fassnauer, Michael, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (AT), Präsident, mit Einzelunterschrift; Spatzierer, Manfred, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (AT), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Rüfenacht, Elmar, von Bütschwil, in Oberuzwil, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

15. Februar 2010

*Bechthold Trade International GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.122-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 119 vom 23. Juni 2008, Seite 12, Publ. 4536564). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

15. Februar 2010

*Chs. Gerster AG*, in Lungern, CH-035.3.010.742-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 27. Februar 2009, Seite 12, Publ. 4902864). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sterchi, Karl, von Lützelflüh, in Toffen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Lungern].

15. Februar 2010

*d2a architekten gmbh*, in Kerns, CH-140.4.003.126-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 239 vom 9. Dezember 2008, Seite 15, Publ. 4770586). Die Gesellschaft (Firma neu: Durrer Architekten GmbH) wird infolge Sitzverlegung nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

15. Februar 2010

*GLOBAL REAL ESTATE PROPERTIES AG*, in Alpnach, CH-130.3.013.623-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 28. Oktober 2008, Seite 11, Publ. 4708440). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Erni, Patrick, von Grosswangen, in Rothenburg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

15. Februar 2010

*Hallenbad Obwalden AG*, in Kerns, CH-140.3.002.370-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 27. Februar 2008, Seite 10, Publ. 4361924). Statutenänderung: 11. Februar 2010. Aktienkapital neu: CHF 2'275'000.– [bisher: CHF 2'135'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 2'275'000.–. Aktien neu: 9'100 Namenaktien zu CHF 250.– [bisher: 8'540 Namenaktien zu CHF 250.–]. Genehmigte Kapitalerhöhung gestützt auf den Ermächtigungsbeschluss vom 14. Februar 2008. Streichung der Statutenbestimmung über die mit Ermächtigungsbeschluss vom 14. Februar 2008 eingeführte genehmigte Kapitalerhöhung infolge Ablaufs der zeitlichen Befristung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Durrer-von Rotz, Hansruedi, von Kerns, in Sachseln, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied [bisher: in Kerns].

15. Februar 2010

*ITM Financial Group AG*, in Alpnach, CH-020.3.031.097-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 8. August 2008, Seite 9, Publ. 4604906). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Erni, Patrick, von Grosswangen, in Rothenburg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

15. Februar 2010

*Berichtigung des im SHAB Nr. 18 vom 27. Januar 2010*, Seite 13, publizierten TR-Eintrags Nr. 81 vom 21. Januar 2010. *New Frontier Asset Management AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.547-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 27. Januar 2010, Seite 13, Publ. 5461778). Aktien richtig: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.– [nicht: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–].

15. Februar 2010

*Option One GmbH*, in Sarnen, CH-170.4.007.802-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 196 vom 9. Oktober 2009, Seite 14, Publ. 5285452). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wei-

bel, Daniel, von Eschlikon TG, in Zürich, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audrey, Jeffrey, irischer Staatsangehöriger, in Neuss (DE), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Sommer, Dr. Ueli, von Zürich, in Thalwil, Sekretär (nicht Mitglied), mit Einzelunterschrift.

15. Februar 2010

*Enswico IP AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.562-2, c/o Profound Treuhand AG, Tulpenweg 2, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. Februar 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Entwicklung, die Verwaltung und die Verwertung von gewerblichen Schutzrechten (namentlich Marken und Designs), Urheberrechten, Patenten und Know-how, insbesondere auf dem Gebiet von Umwelt-, Wasser-, und Sanitärtechnologien sowie die Entwicklung und Produktion von Waren auf dem Gebiet von Umwelt-, Wasser-, und Sanitärtechnologien im In- und Ausland. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 130'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 130'000.–. Aktien: 130'000 Namenaktien zu CHF 1.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. Februar 2010 von der *Enswico Holding AG*, in Egg (CH-020.3.034.450-1), sämtliche Patente, Patentanmeldungen, Marken und Modelle, wofür 130'000 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1.– ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch gewöhnlichen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 11. Februar 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Baumann, Karl A., von Zürich, in Moosleerau, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

17. Februar 2010

*BPM Wave International AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.469-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 5. November 2009, Seite 15, Publ. 5327786). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vercelli, Carlo Leonardo, von Welschenrohr, in Leutwil, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vintila, Cornel, rumänischer Staatsangehöriger, in Sachseln, Präsident und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: in Bukarest (RO), Geschäftsführer]; Cornescu, Adela Clara, rumänische Staatsangehörige, in Sachseln, Mitglied und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift [bisher: in Bukarest (RO), Geschäftsführerin].

17. Februar 2010

*Elfo AG*, in Sachseln, CH-140.3.001.013-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 117 vom 19. Juni 2008, Seite 14, Publ. 4529664). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Amstalden, Edwin, von Sarnen, in Giswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Februar 2010

*ICG International Consulting Group GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.044-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 142 vom 27. Juli 2009, Seite 16, Publ. 5162176). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zumstein, Peter, von Lungern, in Alpnach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–.

17. Februar 2010

*Island 12.1 Holding AG*, in Alpnach, CH-170.3.031.862-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 30. September 2009, Seite 14, Publ. 5269872). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Böller, Guido Alexander, deutscher Staatsangehöriger, in Port Andratx, Mallorca (ES), Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pursell, David, britischer Staatsangehöriger, in Monte Carlo (MC), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

17. Februar 2010

*maxon motor ag*, in Sachseln, CH-140.3.001.820-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 31. Dezember 2008, Seite 18, Publ. 4809290). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Litz, Norbert, deutscher Staatsangehöriger, in Sachseln, mit Kollektivprokura zu zweien; Waltisberg, Walter, von Gelfingen, in Schenkon, mit Kollektivprokura zu zweien; Zumstein, Guido, von Lungern, in Wilen (Sarnen), mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Holzer, Daniel, von Zürich, in Sachseln, mit Kollektivprokura zu zweien.

17. Februar 2010

*PNYG Company Invest AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.637-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 10. November 2006, Seite 10, Publ. 3629760). Statutenänderung: 26. November 2009. Domizil neu: Bitzighoferstrasse 9, 6060 Sarnen. Zweck richtig: Die Gesellschaft bezweckt das Halten, die Verwaltung sowie den An- und Verkauf von Gesellschaftsanteilen und Unternehmen; Finanzierungen und allgemeine Finanzdienstleistungen sowie alle damit im Zusammenhang stehenden Beratungstätigkeiten. Nebenzwecke gemäss Statuten. Mitteilungen neu: Sofern der Gesellschaft die Namen aller Aktionäre bekannt sind, und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im SHAB unterbleiben. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 26. November 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stephanie Baumann Treuhand AG, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christensen, Michael, dänischer Staatsangehöriger, in Stalden (Sarnen), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

17. Februar 2010

*PRIONATIS AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.415-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 11. Dezember 2009, Seite 14, Publ. 5388124). Statutenänderung: 15. Februar 2010. Domizil neu: Industriestrasse 23, 6055 Alpnach Dorf. Aktienkapital neu: CHF 185'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Librierung Aktienkapital neu: CHF 185'000.–. Aktien neu: 185 Namenaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Ordentliche Kapitalerhöhung.

17. Februar 2010

*Renfid SA*, in Sarnen, CH-514.3.004.587-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 21. November 2008, Seite 11, Publ. 4743532). Domizil neu: Marktstrasse 7a, 6060 Sarnen.

17. Februar 2010

*Sempre-Automaten AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.178-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 3. März 2009, Seite 14, Publ. 4905820). Domizil neu: Chilcherlistrasse 1, 6055 Alpnach Dorf. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 9. Februar 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: UBG Unternehmensberatungs- und Treuhandgesellschaft AG, in Zürich (CH-020.3927.209-7), Revisionsstelle.

17. Februar 2010

*Swiss Pro Trust AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.928-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 24. Juni 2009, Seite 20, Publ. 5087806). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

Sarnen, 4. März 2010

**Handelsregister**

---

## Eigentumsübertragungen

**Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 388 bis 395 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.**